

サイマル・アカデミー オンライン授業

# 2021 年夏期プログラム

この夏、あなたの「はじめの一步」と「ステップアップ」を応援します！

## 目的別おすすめ講座

通訳／翻訳／英語力強化



クラス申込はこちら



- ✓ 英語力が伸び悩んでいる
- ✓ 新たな勉強法を探している
- ✓ 英語ニュースを理解したい



- ✓ 英語会議でもっと発言したい
- ✓ 素早いレスポンスができない



- ✓ 自然な英文を書きたい
- ✓ 表現の幅を広げたい

### プロフェッショナル・ イングリッシュ

- ❖ サイマル・アカデミー英語強化コースのエッセンスを凝縮
- ❖ 通訳トレーニング技法を用いてより深く正確に英語を理解することをめざす

#### 受講生の声

- ・様々なアクティビティにより、扱う題材・ニュース内容について深く正確に理解できるようになりました。
- ・最新の国際英語ニュースが教材なので、予習も興味深く取り組みました。

### Improving Fluency

- ❖ 瞬発力、言い換え、要約、記憶・再生等多様なアクティビティを通してアウトプットを鍛える
- ❖ 英文構成力も強化し、自由自在に英語を使いこなすことをめざす

#### 受講生の声

- ・テンポ良く、様々なアクティビティ内容満載でポイントを掴みつつ学べたので満足です。
- ・間違えた点を見逃さずにきちんと訂正してくれるのがよかったです。

### Improving Writing

- ❖ 様々な目的に適した語彙力・表現力を磨き、「正確に伝える力」を身につける
- ❖ 間違いやすい文法や表現を知り尽くしたネイティブ講師が添削





- ✓ アウトプットの正確性強化
- ✓ 英語の表現力を磨きたい
- ✓ 日英翻訳の基礎を学びたい

- ✓ 英日翻訳の基礎を学びたい
- ✓ 金融・経済翻訳に興味がある
- ✓ 表現力を磨きたい

- ✓ 正しい文法を使いたい
- ✓ 読解力のスピードを上げたい
- ✓ 文法学習に限界を感じている

## 翻訳入門 (日→英)

- ❖ 自然な英語表現が身につく
- ❖ 授業内で訳文推敲の過程を体験
- ❖ ネイティブ翻訳者が英語で指導
- ❖ 新聞記事を中心に、様々なテーマに取り組む

### 受講生の声

- ・課題の添削が丁寧で多くのアドバイスをもらうことができた。
- ・解説・講評が的確でわかりやすかった。
- ・様々な訳文に触れ、新しい表現を学ぶことができました。

## 翻訳入門 (英→日)

- ❖ 金融・経済関連のビジネス文書を題材に、原文理解と誤訳のない翻訳の基本が学べる
- ❖ 訳出プロセスやリサーチ法が学べる
- ❖ 課題の丁寧な解説

### 受講生の声

- ・翻訳の面白さ、奥深さに触れることができた。
- ・翻訳理論もきちんと説明してもらえて納得しながら学ぶことができ、満足。
- ・英日翻訳のポイントが学べました。

## 文法・構文から学ぶ リーディング

- ❖ 語彙、フレーズ、コロケーションを集中的に鍛え、「瞬時に」「正しく」情報を読み取る力を養う
- ❖ 明解な構文分析を通して英文の構造を染み込ませる

### 受講生の声

- ・文章を「なんとなくわかった」で終わらせず、文法的に分析することで内容の理解が深まるということを学べました。
- ・今後の参考となる、新たな学習方法を知ることができました。

好きな時間に勉強できる！

## おすすめインターネット講座



他にもテーマ・分野別の講座が盛りだくさん！

### ◆英語で学ぶ、財務諸表入門

金融分野を専門とした翻訳者による財務諸表に特化した講座です。初心者にもわかりやすく解説します。(講座は英語で進行します) サンプル動画はこちら→(<https://youtu.be/8fTq5HdjJgg>)

### ◆英文記事活用法 -通訳訓練法アプローチ-

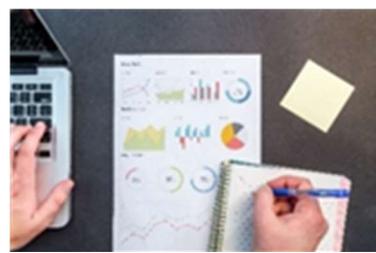
通訳コースで取り入れている通訳訓練法を用いて声を出す演習を行います。一味違った別の角度から英文を読み解くことで新しい気づきが得られます。サンプル動画はこちら→ (<https://youtu.be/wly6LnRNN-M>)



- ✓ ネイティブ講師に学びたい
- ✓ 通訳にもトライしたい
- ✓ リアルな英語に触れたい



- ✓ 通訳ってどんな仕事？
- ✓ 通訳訓練法ってなに？
- ✓ 通訳者への道、再挑戦！



- ✓ 通訳コース受講中
- ✓ リテンションが苦手
- ✓ メモ取りのコツをつかみたい

## 通訳準備トライアル

～ネイティブ講師と日本人通訳者から学ぶ～

- ❖ 日本人通訳者+英語ネイティブ講師のペアティーチング
- ❖ 「英語強化」+「自然な訳出表現」+「模擬通訳」の贅沢な授業構成

### 受講生の声

- ・ニュアンスも丁寧に教えてもらえたり、日本語での言い方なども改めて勉強する機会になりました。
- ・普段気に留めない時事ネタの宿題リサーチから、その問題に興味を持ち、視野が広がった。

## 通訳トライアル

～通訳訓練と実践演習～

- ❖ 通訳基礎訓練+逐次通訳演習の実践的講座
- ❖ 要約・シャドーイング・リテンション・リプロダクションなど、多彩な教材
- ❖ 通訳をする際の準備方法

### 受講生の声

- ・通訳レギュラーコースでどのような練習をしているのか知ることが出来た。
- ・授業の進め方(説明・演習・講評のバランス)が素晴らしかった。
- ・一人一人に踏み込んだアドバイスをいただけた。

## 通訳のためのリテンション&ノートテキング

- ❖ 通訳パフォーマンスを左右するリテンション&ノートテキングのコツを、段階を踏んで丁寧に学習
- ❖ スピーカーの発言を理解し、メモを最小限かつ効率的に取る訓練

### 受講生の声

- ・今までいかに自分がメモを取ることにばかり必死になっていたか気づいた。
- ・スピーカーの言っていることを理解すること、メモを補助的に使うバランスが良く分かった。今後の通訳訓練でも意識していきたい。

## FAQ

Q

「通訳準備トライアル」と「通訳トライアル」講座の違いはなんですか？

A

「通訳準備トライアル」は英語ネイティブ講師と日本人通訳者講師の2名が担当するため、通訳の訓練を始めてみたいけれど英語力が少し不安、という方におすすめです。「通訳トライアル」は通訳訓練・演習に特化しているため、本格的に通訳トレーニングを受けたい方に最適。どちらもレギュラーコースの「通訳準備」「通訳Ⅰ・Ⅱ」に準拠したレベル・カリキュラムです。

Q

「プロフェッショナルイングリッシュ」と「Improving Fluency」で悩んでいます。違いは何ですか？

A

「読む書く聞く話す」の4スキルを総合的に底上げしたいなら「プロフェッショナルイングリッシュ」、読み書きとスピーキングの実力に差を感じているなら、アウトプットに特化した「Improving Fluency」がおすすめです。

Q

複数講座を受講する場合、おすすめの組み合わせはありますか？

A

「翻訳入門(日英)」に挑戦される場合は、「Improving Writing」を合わせて受講する事で、英語の語彙・表現をより短期間で集中して吸収することができます。また、翻訳入門(英日)は「文法・構文から学ぶリーディング」と併行履修することで、原文を読み込む力を体系的に学ぶことができます。